VÄNLIGEN LÄS INSTRUKTIONERNA NOGGRANT OCH SPARA DEM

Ankelbygel med 8 icke-elastiska dragstänger, snörning och sidoförstärkning

DEKLARATION AV ÖVERSTÄMMELSE
Som tillverkare, Orthoservice AG deklarerar sitt fulla ansvar att denna produkt är en medicinteknisk klass 1 produkt som har tillverkats i linje med kraven av EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruktionerna har utformats i linje med ovan nämnda förordning. De är utformade för att säkerställa en adekvat och säker användning denna medicintekniska produkt.

VARUMÄRKE AV MATERIAL
Velcro® är ett registrerat varumärke för Velcro Industries B.V.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
Vi rekommenderar att trycket som produkten ger inte appliceras på någon kroppsdel som har sår, svullnad eller bölder. Det rekommenderas att inte spänna produkten för hårt för att undvika för stort lokalt tryck eller kompression av underliggande nerver och/eller blodkärl. Ytterligare så rekommenderar vi att använda ett underlag för att undvika direkt hudkontakt. Vid tveksamheter om hur produkten skall användas kontakta en läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker. Läs materialkompositionen på insidan av produktens etikett noggrant.
Vi rekommenderar att inte använda produkten i närhet av öppen eld eller starka elektromagnetiska fält. Applicera inte i direkt kontakt med öppna sår. Människor som är utsatta för dermatit eller allergier mot produkter som härrör från neopren ska inte använda detta stöd.

VARNING
Det rekommenderas att denna produkt, som är konstrueratd för specifika indikationer enligt nedan förskrivs av en doktor eller sjukgymnast och appliceras av ortopedtekniker, i linje med användarens behov. För att säkerställa effektivitet, tolerans och korrekt funktion skall appliceringen utföras med yttersta omsorg. Ändra inte inställningarna utförda av läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker. Tillverkarens ansvar förfaller vid olämplig användning eller anpassning.
Ortosen skall endast användas av en användare. Om ortosen används opassande, avsäger sig tillverkaren allt ansvar för reglerna av medicintekniska produkter.
För hyperkänsliga individer, direkt hudkontakt kan skapa rodnad och irritation.
Om det uppstår smärta, svullnad, bölder eller någon annan reaktion kontakta omgående din läkare och vid speciella allvarliga problem rapportera ärendet till tillverkaren samt till behörig myndighet. Effektiviteten av denna ortopedtekniska produkt är endast garanterad när alla komponenter används korrekt.

MÅTTABELL/STORLEK

Kode	REF.2036					
Storlek	XS	S	M	L	XL	XXL
Fotled insteg omkretsmått i cm	26/28	28/30	30/32	32/34	34/37	37/40
Färg	svart					

passar höger och vänster

SKÖTSELRÅD
Får inte blekas — Ingen kemtvätt
Får inte strykas — Får inte torktumlas
Tvättrådd: Handtvätt max 30° med neutralt tvättmedel. Lufttorka
Släng inte produkten eller någon komponent i naturen.

INDIKATIONER
- Konservativ behandling efter 2:a gradens stukning
- Akut tendinopati
- Post-operativ funktionell rehabilitering
- Stöd vid återgång till sport efter andra eller tredje gradens fotledsstukning.
- Kroniska besvär i fotleden

KONTRAKINDIKATIONER
För närvarande inga kända

EGENSKAPER OCH MATERIAL
- Tillverkad av nylon med dubbla lager runt öglorna
- Skosnören
- Skyddande plös i insteg
- Korsade nylonband med Velcro fästning
- Fotledsskenor av plast som passer i sidofickorna för ytterligare stabilitet.
- Öppen häl

APPLICERING FÖR LÄKAREN, TEKNIKERN ELLER ANVÄNDAREN
1 Öppna alla band och vik dem bakåt
2 Applicera foten i stödet så att det passer perfekt i hälöppningen (Fig.A)
3 Spänn banden från början och fäst dem (Fig.B)
4 Positionera det långa yttre Velcro bandet – spänn Velcro bandet över insteget och över foten på mugstatta sätt (Fig.C), drag det under foten nära hälen och stäng det i en vertikal position över fotens utsida (Fig.D)
5 Placera det långa inre Velcro bandet – spänn velcro bandet på sidan och dra det över fotens andra sida (Fig. E) - drag det under foten nära hälen och stäng det i en vertikal position över fotens utsida (Fig.F)
6 Spänn och stäng säkerhetsbandet (Fig.G) Notera:Bandet kan sträckas på andra sätt efter behov.

- Beskrivningar och bilder i detta dokument är endast illustrativa och för kommersiellt syfte.
Orthoservice förbehåller sig rätten att ändra utan föregående meddelande baserat på behov.

VENNLIGST LES INSTRUKSJONENE NØYE OG TA VARE PÅ DEM

Ankelbøyle med 8 ikke-elastiske bånd, stengelukking og sideforsterkninger

SAMSVARSERKLÆRING
Som produsent erklærer Orthoservice AG sitt fulle ansvar for at dette produktet er et medisinteknisk klasse 1-produkt, produsert i samsvar med kravene i EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruksjonene er utarbeidet i tråd med ovennevnte forskrift. De er utarbeidet for å sikre tilstrekkelig og sikker bruk av dette medisinitekniske produktet.

MERKING AV MATERIALER
Velcro® er er registrert varemerke for Velcro Industries B.V.

SIKKERHETSFORSKRIFTER
Vi anbefaler at dette produktet ikke påføres på noen kroppsdel som er rammet av sår, hevelser eller kuler, på grunn av trykket produktet skaper. Det anbefales å ikke stramme produktet for hardt for å unngå overdrevent lokalt trykk og kompresjon av underliggende nerver og/eller blodkar. Kontakt lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker dersom du i tvil om hvordan produktet skal brukes. Vi anbefaler i tillegg å bruke undertøy for å unngå direkte hudkontakt. Les materialets sammensetning på innsiden av produktetikketten nøye. Vi anbefaler at du ikke bruker produktet i nærheten av åpen ild eller sterke elektromagnetiske felt. Applicera inte i direkt kontakt med öppna sår. Människor som är utsatta för dermatit eller allergier mot produkter som härrör från neopren ska inte använda detta stöd. Ikke bruk direkte kontakt med åpne sår. Personer som er utsatt for dermatitt eller allergi mot produkter som er avledet av neopren, bør ikke bruke dette selet.

ADVARSLER
Det anbefales at dette produktet, som er designet for spesifikke indikasjoner som nevnt nedenfor, forskrives av en lege eller fysioterapeut og påføres av en ortopedtekniker, i tråd med brukerens behov. For å sikre effektivitet, toleranse og riktig funksjon må påføringen utføres med største forsiktighet. Ikke endre på innstillingene som er gjort av lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker. Produsentens ansvar bortfaller ved uegnet bruk eller tilpassing.
Ortosen skal bare brukes av en bruker. Dersom ortosen brukes på uegnet vis, fraskriver produsenten seg alt ansvar for reglene for medisinitekniske produkter. For overfølsomme personer kan direkte hudkontakt forårsake rødhet og irritasjon. Skulle det oppstå smerte, hevelse, kuler eller andre reaksjoner, må du kontakte legen din umiddelbart. Ved spesielt alvorlige problemer må du også rapportere forholdet til produsenten og til relevant myndighet. Effektiviteten til dette ortopediske produktet er bare garantert når alle komponentene brukes riktig.

STØRRELSE

Kode	REF.2036					
Størrelse	XS	S	M	L	XL	XXL
Ankelåpningens omkrets i cm	26/28	28/30	30/32	32/34	34/37	37/40
Farge	svart					

passer høyre og venstre

MAINTENANCE
Ikke blek — Ingen kjemisk rengjøring
Ikke stryk — Ikke terketrommel
Vaskes for hånd på maks 30° med nøytralt vaskemiddel. Lufttørkes
Ikke kast produktet eller noen komponenter i naturen.

INDIKASJONER
- Konservativ behandling etter 2. grads forstuing
- Akutt tendinopati
- Postoperativ funksjonell rehabilitering
- Støtte når man gjenopptar sport etter andre- eller tredjegrads ankelforstuing.
- Kroniske plager i ankelen

KONTRAINDIKASJONER
Ingen kjente hittil

EGENSKAPER OG MATERIALER
- Laget av nylon med doble lag rundt hempene
- Lisser
- Beskyttende pløse i innsteget
- Kryssede nylonbånd med Velcro-borrelåsfeste
- Ankelskinner av plast som passer i sidelommene for ytterligere stabilitet.
- Åpen hæl

PÅFØRING AV LEGEN, ANNET HELSEPERSONELL ELLER BRUKEREN.
1 Åpne alle bånd og legg dem bakover.
2 Plasser foten i støtten så den passer perfekt i hælåpningen (fig. A).
3 Spenn båndene helt fra der de starter og fest dem (fig. B).
4 Posisjoner det lange ytterste borrelåsbåndet – spenn borrelåsbåndet over åpningen og over foten på motsatt side (fig. C), trekk det under foten nær hælen og fest det i en vertikal posisjon over fotens utside (fig. D).
5 Posisjoner det lange innerste borrelåsbåndet – spenn båndet på siden og dra det over fotens andre side (fig. E) – dra det under foten nær hælen og fest det i en vertikal posisjon over fotens utside (fig. F).
6 Spenn og fest sikkerhetsbåndet (fig. G). Merk: Båndet kan strekkes på andre måter etter behov.

- Beskrivelsene og bildene i dette dokumentet er kun ment for illustrasjonsmessige og kommersielle formål.
Orthoservice forbeholder seg retten til å gjøre endringer uten forutgående varsel etter behov.

LÆS VENLIGST INSTRUKTIONERNE OMHYGGELIGT OG GEM DEM

Ankelbøjle med 8 ikke-elastiske forbindelsesstænger, snorelukning og forstærkninger i siden

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Som producent erklærer Orthoservice AG sit fulde ansvar for, at dette produkt er et medicinteknisk klasse 1-produkt, som er fremstillet i overensstemmelse med kravene i EU-direktiv 2017/745 (MDR). Instruktionerne er udarbejdet i overensstemmelse med ovennævnte bekendtgørelse. De er lavet for at sikre tilstrækkelig og sikker anvendelse af dette medicinitekniske produkt.

VAREMÆRKE AF MATERIALER
Velcro® er registreret varemærke tilhørende Velcro Industries B.V.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER
Vi anbefaler, at trykket, som produktet giver, ikke påføres på nogen kropsdel, som har sår, er hævet eller har bylder. Det anbefales ikke at spænde produktet for hårdt for at undgå et for stort, lokalt tryk eller kompression af de underliggende nerver og/eller blodkar. Derudover anbefaler vi at bruge et underlag for at undgå direkte hudkontakt. Hvis du er i tvivl om, hvordan du skal bruge produktet, så kontakt en læge, fysioterapeut eller ortopædtekniker. Læs materialesammensætningen på indersiden af produktets etiket nøje. Vi anbefaler ikke at anvende produktet i nærheden af åben ild eller stærke elektromagnetiske felter. Må ikke påføres i direkte kontakt med åbne sår. Folk, der er udsat for dermatitis eller allergi over for produkter, der stammer fra neopren, bør ikke bruge denne seler.

ADVARSEL
Det anbefales, at dette produkt, som er konstrueret til specifikke indikationer i henhold til nedenstående, ordineres af en læge eller fysioterapeut og anvendes af ortopædteknikere i overensstemmelse med brugerens behov. For at sikre effektivitet, tolerance og korrekt funktion skal produktet anvendes med yderste omhu. Du må ikke ændre de indstillinger, der er foretaget af en læge, fysioterapeut eller ortopædtekniker. Producentens ansvar bortfalder i tilfælde af forkert brug eller tilpasning. Ortosen skal kun benyttes af én bruger. Hvis ortosen anvendes uhensigtsmæssigt, fraskriver producenten sig ethvert ansvar for reglerne for medicinitekniske produkter. For overfølsomme personer kan direkte kontakt med huden forårsage rødme og irritation. Hvis der opstår smerte, hævelse, bylder eller nogen anden form for reaktion, skal du omgående kontakte din læge, og ved specielt alvorlige problemer skal sagen rapporteres til producenten samt til den relevante myndighed. Effektiviteten af dette ortopædtekniske produkt er kun garanteret, når alle komponenter anvendes korrekt.

STØRRELSE

Kode	REF.2036					
Størrelse	XS	S	M	L	XL	XXL
Ankel størrelse omkredsen i cm	26/28	28/30	30/32	32/34	34/37	37/40
Farve	sort					

Passer til højre og venstre

VEDLIGEHOLDELSE
Må ikke bleges — Må ikke stryges
Ingen renseri — Må ikke tørretumbles
Vaskeanvisning Håndvask maks. 30° med neutralt vaskemiddel. Skal lufttørre
Skal dig ikke af med produktet eller nogle komponenter i naturen.

INDIKATIONER
- Konservativ behandling efter 2. grads forstuvning
- Akut tendinopati
- Post-operativ funktionel rehabilitering
- Støtte til når du igen skal dyrke sport efter anden- eller tredjegrads ankelforstuvning.
- Kroniske ankelproblemer

KONTRAINDIKATIONER
På nuværende tidspunkt er der ingen, som er kendte

KARAKTERISTIKA OG MATERIALE
- Fremstillet af nylon med dobbelt lag omkring løkkerne
- Snørebånd
- Beskyttende "tunge" ved åbning
- Krydsede nylonbånd med Velcro-lukning
- Ankelskinner af plastik som passer i sidelommerne for yderligere stabilitet.
- Åben hæl

PÅFØRING FOR LÆGEN, TEKNIKEREN ELLER FORBRUGEREN
1 Åbn alle bånd og vik dem bagud
2 Indfør foden i støtten, så den passer perfekt ind i alle hulåbninger (Fig. A)
3 Spænd båndet fra starten og fastgør dem (Fig. B)
4 Placér det lange, ydre Velcro-bånd – spænd Velcro-båndet over åbningen og over foden på modsatte side (fig. C), trækket under foden nær hælen og lук det i en vertikal position over fodens yderside (Fig. D).
5 Placér det lange, inderste Velcro-bånd – spænd Velcro-båndet over åbningen og over foden på den anden side af foden (Fig. E) – træk det under foden nær hælen og luk det i en vertikal position over fodens yderside (Fig. F).
6 Spænd og luk sikkerhedsbåndet (Fig. G). Bemærk: Båndet kan strækkes på andre måder efter behov.

- Beskrivelserne og billederne i dette dokument er kun vejledende og til kommercielt formål.
Orthoservice forbeholder sig retten til at foretage ændringer uden forudgående varsel efter behov.

PROSIMO DA, NATANČNO PREBERITE TA NAVODILA TER JIH HRANITE ZA BODOČO UPORABO

Opornica za gleženj s stranskimi ojačitvami, z zavezovanjem na vezalke in neelastičnimi trakovi z zapiranjem na ježka.

IZ JAVA O SKLADNOSTI
Proizvajalec ORTHOSERVICE AG izjavlja na svojo izključno odgovornost, da ta medicinski pripomoček spada v razred I in da je bil izdelan in ocenjen v skladu z Uredbo EU 2017/745 (MDR). Navodila so bila sestavljena po določilih zgoraj omenjene uredbe. Njihov namen je zagotoviti primerno in varno uporabo medicinskega pripomočka.

BLAGOVNE ZNAMKE MATERIALOV
Velcro® je registrirana blagovna znamka družbe Velcro® Industries B.V.

NAVODILA ZA VARNO UPORABO
Pripomoček ne sme pritiskati na ranjene, nabrekle ali otekle dele telesa. Svetujemo, da ne pretiravate z zategovanjem pripomočka, da ne povzročite nastanka prevelč stisnjenih območij ali kompresije bližnjih živcev oziroma žil. Priporočljivo je imeti na sebi obleko, da se prepreči neposreden stik pripomočka s kožo. Če ste v dvomih glede uporabe pripomočka, se obrnite na zdravnika, fizioterapevta ali ortopedskega tehnika. Natančno preberite sestavo izdelka na notranji etiketi. Pripomočka ni priporočljivo uporabljati v bližini odprtega plamena ali močnih elektromagnetnih polj. Ne nanašajte v neposrednem stiku z odprtimi ranami. Ljudje, ki so nagnjeni k dermatitisu ali alergijam na izdelke iz neoprena, ne bi smeli uporabljati tega nosilca.

OPOZORILA
Priporočljivo je, da pripomoček, zasnovan za spodaj navedene indikacije, predpише zdravnik ali fizioterapevt, ortopedski tehnik pa ga uporabi glede na posebne potrebe pacienta. Pripomoček je treba namestiti z največjo skrbnostjo, da se zagotovijo učinkovitost, udobno nošenje s strani pacienta in pravilno delovanje. Nikoli ne spreminjajte nastavitev zdravnika / fizioterapevta / ortopedskega tehnika. Odgovornosti proizvajalca preneha, v primeru neustrezne uporabe ali prilagoditve.
Ortoza je narejena tako da jo lahko uporablja samo en pacient. Če se ortoza neustrezno uporablja, proizvajalec zavrne vso odgovornost, kot določa uredba o medicinskih pripomočkih. Pri preobčutljivih osebah neposredni stik s kožo lahko povzroči rdečico in draženje. V primeru pojava bolečin, nabreklin, oteklin ali katere koli druge neobičajne reakcije se nemudoma posvetujte s svojim zdravnikom, v primeru posebej hudega neželenega dogodka, obvestite proizvajalca in pristojni organ vaše države o incidentu. Učinkovitost ortopedskega izdelka je zagotovljena le, če so vsi sestavni deli pravilno v uporabi.

IZBIRA / DIMENZIJE

Koda	REF.2036					
Velikosti	XS	S	M	L	XL	XXL
Gleženj nart obseg v cm	26/28	28/30	30/32	32/34	34/37	37/40
Barva	črna					

obojestranska

VZDRŽEVANJE
Beljenje ni dovoljeno — Kemično čiščenje prepovedano
Likanje ni dovoljeno — Prepovedano sušenje v sušilnem stroju
Navodila za pranje: Ročno pranje do 30°C z nevtralnim milom; sušite stran od virov toplote.
Pripomočka oziroma njegovih delov ne odvrzite v okolje.

INDIKACIJE
- Konzervativno zdravljenje po zvinih druge stopnje
- Akutna tendinopatija
- Pooperativno funkcionalno okrevanje
- Omogoča vrnitev v šport po zvinih druge in tretje stopnje
- Kronična artralgija zaradi tibiotarsalnega artritisa

KONTRAINDIKACIJE
Doslej niso znane

LASTNOSTI IN MATERIALI
- Struktura iz najlona z dvojno plastjo okoli odprtin
- Vezalke
- Zaščitni jezik na nartu
- Najlonski trakovi z Velcro® zapiranjem
- Plastične stranske opore za večjo stabilnost
- Odprtina za peto

NAMESTITEV OPORNICE ZA ZDRAVNIKA / TEHNIKA IN BOLNIKA
1 Odpnite vse trakove in razprite opornico
2 Potisnite nogo v opornico, tako da je peta v odprtini za peto (slika A).
3 Zategnite vezalke, začenši od spodaj, in jih zavežite (slika B).
4 Namestite dolg zunanji Velcro® trak:
- Velcro® trak privijte čez nart in čez stopalo na nasprotno stran (slika C);
- potisnite ga pod podplatom blizu pete in ga zaprite v navpični smeri položaj nad zunanjo maleolo (slika D).
5 Namestite dolgi notranji trak Velcro®:
- na stran privijte Velcro® trak in ga potegnite čez nogo proti drugi strani (slika E);
- potisnite ga pod podplatom blizu pete in ga zaprite v navpični smeri položaj nad notranjo maleolo (slika F).
6 Zategnite in zaprite varnostni pas (slika G).

Opomba: Trakove lahko po potrebi nameščate na druge načine.

- Opisi in slike v tem dokumentu so samo za ilustracijo in komercialne namene.
Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na nijhove potrebe.

LOW PROFILE

osc active

REF.2036

Ankle brace with non-elastic figure of 8 straps, lace fastening and side reinforceme

DESIGNED AND DEVELOPED IN SWITZERLAND

ORTHOSERVICE RO+TEN
Take care feel better

DE – Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.
EN – The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.
FR – Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins
RU – Описания и изображения, представленные в этом документе носят рекомендательный и коммерческий характер. Компания Ортосервис оставляет за собой право при необходимости вносить изменения.
PL – Opisy i obrazy w tym dokumencie służą wyłącznie do celów ilustracyjnych i handlowych. Firma Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z ich potrzebami.
IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.

Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com
Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de
ORTHOSERVICE POLSKA sp. z o.o.
ul. Warszawska 415a · 42-209 Częstochowa Polska
Tel.: +48 (0) 34 340 13 10
www.orthoservice.pl · info@orthoservice.pl
Sede italiana: RO+TEN s.r.l.
Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina, 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 039 601 40 94 · Fax 0039 039 601 42 34
info@roplusten.com · www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinamento
(art. 2497bis CC): **Orthoservice AG** (CH)
6830 Chiasso (TI) · Switzerland

ORTHOSERVICE RO+TEN
Take care feel better

90OS9011TN1T02.2721

LOW PROFILE

BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Knöchelbandage mit nicht elastischen Gurten in Form einer 8, Schnürbändern und Seitenverstärkung

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angeklirt und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumeszenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Es ist ratsam, ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starken elektromagnetischen Feldern zu tragen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden aufragen. Personen, die anfällig für Dermatitis oder Allergien gegen Neoprenprodukte sind, sollten diese Orthese nicht verwenden.

HINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumeszenzen oder anderen anormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF.2036					
Größe	XS	S	M	L	XL	XXL
Umfang Spann-Ferse in cm	26/28	28/30	30/32	32/34	34/37	37/40
Farbe	Schwarz					

beidseitig anwendbar

PFLEGE

- Nicht bleichen
- ☒ Keine chemische Reinigung
- Nicht bügeln
- ☒ Nicht im Trockner trocknen
- Waschanweisung: Handwäsche bis 30°C mit neutraler Seife, nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

ZWECKBESTIMMUNG

Die OSCactive Knöchelstütze ist ausschlie lich für die orthetische Versorgung des Knöchels einzusetzen.

MATERIALIEN

Struktur aus Nylon mit Verstärkung an den Ösen. Schnürverschluss, Schutzlasche im Dorsalbereich des Fußes. Fersenöffnung und Spannriemen aus Nylon, gekreuzt, mit Klettverschlüssen an den Enden. Mit Knöchelschalen aus Kunststoff zum Einsetzen in die Taschen, um die Stabilität zu erhöhen.

INDIKATIONEN

- Konservative Behandlung nach Distorsion II. Grades
- Akute Tendinopathie
- Funktionale postoperative Rehabilitation
- Distorsionen II. und III. Grades und nach Sportverletzungen
- Chronische Arthralgie des Knöchels aufgrund Arthrose

KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN

- Struktur aus Nylon mit Verstärkung an den Ösen
- Schnürverschluss
- Schutzlasche im Dorsalbereich des Fußes
- Spannriemen aus Nylon, gekreuzt, mit Klettverschlussenden
- Knöchelschalen aus Kunststoff für eine optimiertere Stabilität
- Fersenöffnung

ANPASSEN / ANLEGEN

FÜR DEN ARZT/ORTHOPÄDIETECHNIKER UND DEN PATIENTEN

1 Alle Riemen öffnen und provisorisch miteinander verbinden.
2 Den Fuß so einführen, dass die Ferse perfekt in der Fersenöffnung sitzt (Abb. A).
3 Die Schnürbänder von unten her anziehen und schnüren (Abb. B).
4 Den langen äusseren Riemen mit Klettverschluss anlegen:
- Den Riemen unter Fußaußenseite her spannen und über den Fußrücken zur anderen Seite führen (Abb. C).
- Vor der Ferse unter der Fußsohle hindurch führen und in vertikaler Position oberhalb des äußeren Fußknöchels schließen (Abb. D).

5 Den seitlichen Riemen mit Klettverschlussen anlegen:
- Den Riemen von der Fußinnenseite her spannen und über den Fußrücken zur anderen Seite führen (Abb. E);
- Vor der Ferse unter der Fußsohle hindurch führen und in vertikaler Position oberhalb des inneren Fußknöchels schließen (Abb. F).

6 Den Sicherheitsriemen festziehen und schließen (Abb. G).

Hinweis: Die Riemen können je nach den Anforderungen an den Halt unterschiedlich gespannt werden.

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Ankle brace with non-elastic figure of 8 straps, lace fastening and side reinforceme

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the skin. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames or strong electromagnetic fields. Do not apply in direct contact with open wounds. People prone to dermatitis or allergies to products derived from neoprene should not use this brace.

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care.
Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician.
The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation.
The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices.
In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation.
In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Code	REF.2036					
Size	XS	S	M	L	XL	XXL
Ankle instep circumference in cm	26/28	28/30	30/32	32/34	34/37	37/40
Colour	black					

fss right and left

MAINTENANCE

- Do not bleach
- ☒ No chemical cleaning
- Do not iron
- ☒ Do not tumble-dry
- Washing instructions: hand wash at max.30°C with neutral soap. Dry away from heat sources.)

Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS

- Conservative treatment after grade 2 sprain
- Acute Tendinopathy
- Post-surgical Rehabilitaion
- Support for sports activities following a grade 2 and 3 sprain
- Chronic arthralgia of ankle due to osteoarthritis

CONTRAINDICATIONS

There are no known contraindications at this time.

FEATURES AND MATERIALS

- Structure in nylon with double layer around eyelets
- Protective tongue on the instep
- Crossed nylon tightening straps with ends in Velcro®
- Ankle guards in plastic to ensure greater stability
- Open heel
- Laces

PUTTING ON THE APPLIANCE

FOR THE DOCTOR/TECHNICIAN AND THE PATIENT

1 Open all the straps and fold them back on themselves momentarily.
2 Slide your foot into the brace so that the heel fi ts perfectly in the heel opening (Fig.A).
3 Tighten the straps starting from the bottom and fasten them (Fig.B).
4 Position the long outer Velcro® strap:
- tighten the Velcro® strap across the instep and over the foot to the opposite side (Fig.C);
- slide it under the sole near the heel and close it in a vertical position over the outer malleolus (Fig.D).

5 Position the long inner Velcro® strap:
- tighten the Velcro® strap on the side and pass it over the foot towards the other side (Fig.E);
- slide it under the sole near the heel and close it in a vertical position over the inner malleolus (Fig.F).

6 Tighten and close the safety strap (Fig.G).

Note: The straps can be stretched in other ways, as needed.

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

Attelle de cheville avec bandes de maintien croisées, non élastiques, fermeture à laces et renforcements latéraux

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. Il est conseillé de porter l'orthèse sur un vêtement, en évitant le contact direct avec la peau. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou de champs électromagnétiques puissants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes. Les personnes sujettes à des dermatites ou des allergies aux produits dérivant du néoprène ne doivent en aucun cas utiliser cette orthèse.

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin.
Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste.
En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations.
En cas de douleurs, gonflement, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, informez-vous immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF.2036					
Mesure	XS	S	M	L	XL	XXL
Circonférence cou-de-pied talon cm	26/28	28/30	30/32	32/34	34/37	37/40
Couleur	noire					

ambidextre

ENTRETIEN

- Ne pas blanchir
- ☒ Pas de nettoyage chimique
- Ne pas repasser
- ☒ Ne pas sécher en sécheur
- Instructions de lavage: lavage à la main jusqu'à 30°C avec du savon neutre, ne pas sécher à proximité de sources de chaleur.

L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

INDICATIONS

- Traitement conservateur suite à des entorses de Ile degré
- Tendinopatie aiguës
- Récupération fonctionnelle post-chirurgicale
- Adjuvant pour la reprise de l'activité sportive suite à des entorses de Ile et Ille degrés
- Arthralgies chroniques sur base arthrosique de la tibio-tarsienne

CONTRE-INDICATIONS

Actuellement non connues

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

- Structure en nylon avec double couche aux œillets
- Fermeture à lacets
- Languette de protection sur la face dorsale du pied
- Sangles croisées en nylon avec extrémités en Velcro
- Plaquettes malléolaires en plastique, pour une plus grande stabilité
- Ouverture au talon

ENFILAGE

PREMIÈRE APPLICATION POUR LE MÉDECIN/TECHNICIEN

1 Ouvrir toutes les sangles et les refermer provisoirement sur elles-mêmes.
2 Enfiler le pied de sorte que le talon se place parfaitement dans l'ouverture calcanéenne (fig. A).
3 Serrer les lacets en partant du bas et les fermer (fig. B).
4 Positionner la bande Velcro médiale :
- Tendre la bande Velcro de la partie médiale et la faire passer sur le dos du pied vers le côté opposé (Fig. C);
- La faire glisser sous la plante du pied près du talon et la refermer en position verticale au-dessus de la malléole latérale (fig. D).

5 Positionner la bande Velcro latérale:
- Tendre la bande Velcro de la partie latérale et la faire passer sur le dos du pied vers le côté opposé (fig. E);
- La faire glisser sous la plante du pied près du talon et la refermer en position verticale au-dessus de la malléole médiale (Fig. F).

6 Serrer et fermer la sangle de sécurité en néoprène (fig. G).

Remarque: les sangles peuvent être tendues de façon différente en fonction des exigences de maintien.

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Tutore per caviglia con tiranti ad 8 non elastici, chiusura a stringa e rinforzi laterali

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. È consigliabile indossare un capo d'abbigliamento onde evitando il contatto diretto con la pelle. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna.È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte. Persone soggette a dermatiti o allergie ai prodotti derivanti dal neoprene non devono utilizzare questo tutore.

AVVERTENZE

E' consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantirne l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura.
Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico.
La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato.
L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni.
In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato.
L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

SCELTA/DIMENSIONI

Codice	REF.2036					
Taglia	XS	S	M	L	XL	XXL
Circonferenza collo del piede tallone cm	26/28	28/30	30/32	32/34	34/37	37/40
Colore	nero					

ambidestro

MANUTENZIONE

- Non candeggiare
- ☒ Pulizia chimica non consentita
- Non stirare
- ☒ Non mettere in asciugatrice
- Istruzioni per il lavaggio: Lavaggio a mano fino a 30°C con sapone neutro lasciare asciugare lontano da fonti di calore

Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente.

INDICAZIONI

- Trattamento conservativo in seguito a traumi distorsivi di II grado
- Tendinopatie acute
- Recupero funzionale postchirurgico
- Coadiuvante nella ripresa dell' attività sportiva in postumi traumi distorsivi di II e III grado
- Artralgie croniche su base artrosica della tibio-tarsica

CONTROINDICAZIONI

Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Struttura in nylon con doppio strato agli occhielli
- Allacciatura a stringa
- Lingua di protezione nella parte dorsale del piede
- Tiranti in nylon ad incrocio con terminali in Velcro®
- Placchette malleolari in plastica per una maggiore stabilit
- Apertura al tallone

APPLICAZIONE

APPLICAZIONE PER IL MEDICO / TECNICO / PAZIENTE

1 Aprire tutte le cinghie e richiuderle provvisoriamente su loro stesse.
2 Infilare il piede in modo che il tallone si collochi perfettamente nell'aperture calcaneare (fig. A).
3 Stringere la stringhe partendo dal basso e allacciarle (fig. B).
4 Posizionare il cinturino a velcro mediale:
- tendere il cinturino a velcro dalla parte mediale e farlo passare sopra il dorso del piede verso il lato apposto (fig. C)
- farlo scorrere sotto la pianta del piede a ridosso del tallone e chiuderlo in posizione verticale al di sopra del malleolo laterale (fig. D).

5 Posizionare il cinturino a velcro laterale:
- tendere il cinturino a velcro dalla parte laterale e farlo passare sopra il dorso del piede verso il lato apposto (fig. E)
- farlo scorrere sotto la pianta del piede a ridosso del tallone e chiuderlo in posizione verticale al di sopra del malleolo mediale (fig. F).

6 Stringere e chiudere il cinturino di sicurezza in neoprene (fig. G).

Nota: i cinturini possono essere tesi in maniera differente a seconda delle esigenze contenitive.

ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

Голеностопный ортез

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. Рекомендуется одевать изделие на х/б майку во избежание прямого контакта с кожей. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Ознакомьтесь внимательно с составом изделия, который указан на внутренней этикетке. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня или сильных электромагнитных источников. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами. Лица, страдающие дерматитом или аллергиями, связанными с неопреном, не должны пользоваться данным изделием

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности.
Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлостей немедленно обратиться к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ВЫБОР / РАЗМЕРЫ

Код	REF.2036					
Размер	XS	S	M	L	XL	XXL
Универсальный - подходит для обеих ног	26/28	28/30	30/32	32/34	34/37	37/40
Цвет	Черный					

окружность подъема ноги - пятки

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- Не отбеливать
- ☒ не подвергать химической чистке
- не гладить
- ☒ не сушить в сушилке
- Инструкции по мытью: Ручная стирка до 30°C с мягким мылом; высушить вдали от прямого тепла.

Выбрасывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

ПОКАЗАНИЯ

- Консервативное лечение после дисторсии IIой степени;
- Острая тендинопатия;
- Функциональное восстановление после хирургического вмешательства;
- Вспомогательное средство при возобновлении занятий спортом при остаточных явлениях после дисторсий IIой и IIIой степени;
- Хроническая артралгия в связи с артрозом голеностопного сустава.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент противопоказания не известны.

ХАРАКТЕРИСТИКА И МАТЕРИАЛЫ

- Конструкция из двухслойного нейлона с петлями;
- Шнуровка;
- Защитный язычок в задней части стопы;
- Перекрестные нейлоновые затяжки с концами на липучках Velcro;
- Лодыжечные пластины из пластика для большей устойчивости;
- Отверстие на пятке.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРВОМУ НАДЕВАНИЮ ДЛЯ ВРАЧА / СПЕЦИАЛИСТА-ОРТОПЕДА

1 Расстегните все ремни и застегните их временно на самих себе.
2 Просуньте стопу таким образом, чтобы пятка легла точно в пяточное отверстие (рис. A).
3 Затяните шнурки, начиная снизу, и завяжите их (рис. B).
4 Расположите медиальный ремешок на липучках:
- Натяните ремешок на липучках от медиальной части и протяните его над тыльной областью стопы в противоположную сторону (рис. C);
- Затем протяните его под подошвой стопы около пятки и застегните его в вертикальном положении над лапчатой лодыжкой (рис. D).

5 Расположите латеральный ремешок на липучках:
- Натяните ремешок на липучках от латеральной части и протяните его над тыльной областью стопы в противоположную сторону (рис. E);
- Затем протяните его под подошвой стопы около пятки и застегните его в вертикальном положении над медиальной лодыжкой (рис. F).

6 Затяните и застегните предохранительный ремешок из неопрена (рис. G).

Примечание: ремешки могут быть натянуты по-разному, исходя из конкретных потребностей.

PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ

Orteza stawu skokowego z nieelastycznymi paskami w kształcie ósemki, sznurowanymi zapięciami i bocznymi wzmocnieniami

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w oparciu o wcześniejszy wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub uciisku leżących w tym obszarze nerwów /lub naczyń krwionośnych. Zaleca się noszenie bielizny, umiejącej bezpośredniego kontaktu ze skórą. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych płomieni lub silnych pól elektromagnetycznych. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi ranami. Osoby podatne na zapalenie skóry lub alergie na produkty pochodzące z neoprenu nie powinny używać tej orterzy.

OSTRZEŻENIA

Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiejkolwiek innej niepożądanej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

NUMER KATALOGOWY / WYMIARY

Kod	REF.2036					
Rozmiar	XS	S	M	L	XL	XXL
Obwód pięty w śródstopiu w cm	26/28	28/30	30/32	32/34	34/37	37/40
Kolor	czarny					

obustronny

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Nie chlorować
- ☒ Nie prać chemicznie
- Nie prasować
- ☒ Nie suszyć mechanicznie
- Instrukcja prania: Prać ręcznie w temperaturze do 30°C przy użyciu neutralnego mydła; Suszyć z daleka od źródła ciepła.

Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku

WSKAZANIA

- Leczenie zachowawcze po skręceniu II stopnia
- Ostra Tendinopatia
- Rehabilitacja pooperacyjna
- Wsparcie przy wznowieniu aktywności sportowej po skręceniach II i III stopnia
- Przewlekłe bóle stawu skokowego z powodu choroby zwyrodnieniowej stawów

PRZECIWWSKAZANIA

Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

WŁAŚCIWOŚCI I MATERIAŁY

- Struktura z nylonu z podwójną warstwą wokół oczek
- Sznurówki
- Język ochronny na podbiciu
- Skrzyżowane nylonowe paski ściągające z końcami zapinanymi na rzepy Velcro®
- Plastikowe szyny boczne zapewniające większą stabilność
- Otwór na piętę

PIERWSZE ZAŁOŻENIE ORTEZY PRZEZ LEKARZA / TECHNIKA ORTOPEDE/ PACJENTA

1 Odepnij wszystkie paski i tymczasowo zaczep je na sobie.
2 Wsuń stopę tak, aby pięta idealnie pasowała do otworu na piętę (rys. A).
3 Pociągnij sznurówki zaczynając od dołu, a następnie je zawiąż (rys. B).
4 Pozycjonuj środkowy pasek na rzep:
- Pociągnij pasek na rzep z i przeciągnij go pod stopą od wewnętrznej strony stopy w kierunku pięty (rys. C);
- Następnie przeciągnij go pod podeszwą stopy w pobliżu pięty i zapnij go pionowo na boku kostki (rys. D).

5 Pozycjonuj boczny pasek na rzep:
- Pociągnij pasek na rzep od wewnętrznej części i rozciągnij go nad grzbietem stopy w kierunku pięty (rys. E);
- Następnie pociągając pasek przeprowadź go pod podeszwą stopy w pobliżu pięty i zapnij go pionowo nad kostką przyśrodkową (rys. F).

6 Zaciśnij i zabezpiecz neoprenowy pasek zabezpieczający (rys. G).

Uwaga: paski mogą być rozciągane w zależności od potrzeb związanych z ograniczeniem stopy.